



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Документ за разглеждане в заседание

A7-0356/2011

17.10.2011

ПРЕПОРЪКА

относно проекторешението на Съвета относно присъединяването на Европейския съюз към Протокола от 2002 г. към Атинската конвенция относно превоза на пътници и личния им багаж по море от 1974 г., с изключение на членове 10 и 11 от него (08663/2011 – С7-0142/2011 – 2003/0132A(NLE))

Комисия по транспорт и туризъм

Докладчик: Brian Simpson

Легенда на използваните знаци

- * Процедура на консултация
- *** Процедура на одобрение
- ***I Обикновена законодателна процедура (първо четене)
- ***II Обикновена законодателна процедура (второ четене)
- ***III Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено в проекта на акт.)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Страница
ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ .5	
ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ.....6	6
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ПРАВНИ ВЪПРОСИ8	8
РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ11	11

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно проекторешението на Съвета относно присъединяването на Европейския съюз към Протокола от 2002 г. към Атинската конвенция относно превоза на пътници и личния им багаж по море от 1974 г., с изключение на членове 10 и 11 от него
(08663/2011 – С7-0142/2011 – 2003/0132А(NLE))

(Одобрение)

Европейският парламент,

- като взе предвид проекторешението на Съвета (08663/2011),
 - като взе предвид Протокола от 2002 г. към Атинската конвенция относно превоза на пътници и личния им багаж по море от 1974 г. (08663/2011),
 - като взе предвид искането за одобрение, внесено от Съвета в съответствие с член 100, параграф 2, член 218, параграф 6, втора алинея, буква а) и член 218, параграф 8, първа алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз (С7-0142/2011),
 - като взе предвид член 81 и член 90, параграф 7 от своя правилник,
 - като взе предвид препоръката на комисията по транспорт и туризъм и становището на комисията по правни въпроси (А7-0356/2011),
1. дава своето одобрение за присъединяване към Протокола;
 2. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и парламентите на държавите-членки и на Международната морска организация.

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

Въведение

Присъединяването към Атинската конвенция относно превоза на пътници и личния им багаж по море е въпрос, който се разисква отдавна в ЕС и преди всичко в Парламента.

Самата Конвенция датира от 1974 г., като в основата ѝ лежат безопасността на пътническите кораби и правата на пътниците. Беше сметено обаче, че редица материалноправни въпроси не са достатъчно уредени в Конвенцията, като към тях спадат характерът и степента на отговорност на превозвачите и минималните изисквания за застраховане.

Под егидата на Международната морска организация (ММО) приетият на 1 ноември 2002 г. Протокол измени Атинската конвенция, като задоволи основните аспекти, като например отговорност в случай на грешки или небрежност от страна на превозвача, задължително застраховане и право на предявяване на претенции директно срещу застрахователя. Обезщетението за вреди, свързани с тероризъм, се разглежда от Насоките на ИМО и резерва към Протокола.

Като счете, че с това по-голямата част от желаните аспекти са обхванати от Протокола, през 2003 г. Комисията предложи Европейската общност да стане договорна страна на Протокола от 2002 г., а същото да направят и държавите-членки. Преговорите в рамките на Съвета във връзка със сключването на споразумение бяха обаче преустановени и подновени едва през декември 2007 г.

С оглед на сключването на Протокола и с цел включване на по-голямата част от материалноправните разпоредби в правото на ЕО, през ноември 2005 г. Комисията представи допълнителен регламент относно отговорността на превозвачите на пътници по море в случай на произшествия. След четири години на водене на преговори, Европейският парламент и Съветът постигнаха съгласие относно Регламент (ЕО) № 392/2009), който беше приет на 23 април 2009 г. Той ще започне да се прилага не по-късно от 2013 г.

През ноември 2010 г. Комисията представи изменено предложение за решение на Съвета относно присъединяването на ЕС към Протокола от 2002 г. към Атинската конвенция, като взе предвид промените от 2003 г. насам.

Приемането на Регламент (ЕО) № 392/2009 означава, че понастоящем Европейският съюз разполага с изключителната компетентност да се присъедини към Атинския протокол по отношение на въпросите, обхванати от Регламента.

Всички останали аспекти на Протокола, които не са обхванати от Регламента, са от компетентността на държавите-членки. Например: Разпоредби относно правомощието за определяне на по-високи граници на отговорност от предвидените в Протокола. Следователно Споразумението е смесено споразумение и се нуждае от ратификация от страна на държавите-членки.

За да се постигне съгласувана правна рамка в целия Съюз, следва по възможност до 31 декември 2011 г. както държавите-членки, така и Съюзът да подготвят едновременното депозиране на инструментите си за ратификация или присъединяване.

Правно основание

По-голямата част от разпоредбите на Протокола са въпроси, свързани с морския транспорт, което е и причината Комисията да избере член 100 ДФЕС за единственото правно основание за своето предложение за решение на Съвета.

Съветът, от друга страна, реши да раздели Решението на два отделни акта - един за транспорта (член 100), който се отнася до присъединяването към Протокола с изключение на членове 10 и 11 от него, и един за съдебно сътрудничество по граждански въпроси (член 81), който се отнася до присъединяването към Протокола по отношение на членове 10 и 11 от него. По преценка на Съвета разделянето на правното основание е оправдано от факта, че членове 10 и 11 от Протокола уреждат въпроси, засягащи разпоредби на Съюза, свързани с юрисдикцията, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела. Тези разпоредби попадат в обхвата на част трета, дял V от Договора за функционирането на ЕС. Следователно в съответствие с членове 1 и 2 от Протокола относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Дания не участва в приемането на решението на Съвета във връзка с членове 10 и 11. По отношение на тези членове на Протокола Дания ще бъде обвързана само като отделна договаряща се страна.

По този въпрос при депозиране на документа за присъединяване Съюзът изготвя декларация за компетентност.

В съответствие с процедурата, която се прилага в случай на международни споразумения, присъединяването към Протокола се предоставя на Парламента за одобрение.

Член 218, параграф 6, буква а) от ДФЕС се прилага съответно.

Освен това в съответствие с член 81 от своя правилник Парламентът се произнася по отношение на международни споразумения с едно гласуване, като в самото споразумение не могат да се внасят никакви изменения.

Въз основа на факта, че Съветът е приел два отделни акта, отнасящи се до присъединяването на Европейския съюз към Протокола, Парламентът дава становището си в рамките на две резолюции, едната внесена от комисията по транспорт и туризъм, а другата – от комисията по правни въпроси.

Въз основа на гореизложеното докладчикът предлага комисията по транспорт и туризъм да даде положително становище относно сключването на настоящото споразумение.

10.10.2011

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ПРАВНИ ВЪПРОСИ

на вниманието на комисията по транспорт и туризъм

относно проекта на решение на Съвета / Проект за решение на Съвета относно присъединяването на Европейския съюз към Протокола от 2002 г. към Атинската конвенция относно превоза на пътници и личния им багаж по море от 1974 г., с изключение на членове 10 и 11 от него (08663/2011 – C7-0142/2011 – 2003/0132A(NLE))

Докладчик по становище: Klaus-Heiner Lehne

PA_Leg_Consent

КРАТКА ОБОСНОВКА

В съответствие с Приложение VII от Правилника за дейността на ЕП, комисията по правни въпроси отговаря, наред с другото, за тълкуването и прилагането на правото на Съюза, съответствието на актовете на Съюза с първичното право, особено избора на правни основания, тълкуването и прилагането на международното право, доколкото то засяга Европейския съюз, както и за мерки относно съдебното и административно сътрудничество по гражданскоправни въпроси.

Поради факта, че членове 10 и 11 от Атинския протокол засягат въпроси, отнасящи се до компетентността на съда и признаването и прилагането на решения, съответното материално правно основание за присъединяването към посочените членове е член 81, параграф 1 от ДФЕС относно съдебното сътрудничество по гражданскоправни въпроси. Следователно паралелно с настоящето решение следва да се приеме отделно решение на Съвета, което да съдържа правно основание, отнасящо се до членове 10 и 11, като комисията по правни въпроси е отговорна да състави законодателната резолюция на Европейския парламент относно посоченото решение.

Останалите членове от Атинския протокол се отнасят до изменения на Атинската конвенция относно отговорността на превозвачите, задължителното застраховане, границите на отговорността при смърт и телесна повреда или при загуба или повреда на багаж и превозни средства, както и въпроси, отнасящи се до отчетността и преобразуването. Всички тези въпроси се отнасят до транспорта.

Регламент (ЕО) № 392/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 23 април 2009 година относно отговорността на превозвачите на пътници по море в случай на

произшествия¹ беше приет с цел да включи посочените изменения в Атинската конвенция. Съображение 11 от регламента уточнява, че въпросите, обхванати от членове 10 и 11 на Протокола ще съставляват част от правния ред на Съюза, когато той се присъедини към Атинската конвенция, доколкото тези членове засягат правилата, установени с Регламент (ЕО) № 44/2001 на Съвета от 22 декември 2000 г. относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела². Следователно е целесъобразно относно присъединяването към Атинския протокол да бъдат приети две отделни решения на Съвета, едното по въпросите на транспорта , а другото относно съдебното сътрудничество по гражданскоправни въпроси.

Комисията по правни въпроси приканва водещата комисия по транспорт и туризъм да предложи на Парламента да даде своето одобрение.

¹ ОВ L 131, 28.5.2009 г., стр. 24.

² ОВ L 12, 16.1.2001 г., стр. 1.

РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	10.10.2011 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 18 -: 0 0: 0
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Raffaele Baldassarre, Luigi Berlinguer, Sebastian Valentin Bodu, Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Sajjad Karim, Antonio Masip Hidalgo, Jiří Maštálka, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Francesco Enrico Speroni, Димитър Стоянов, Diana Wallis
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Kurt Lechner, Toine Manders, Paulo Rangel
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Pablo Zalba Bidegain

РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	11.10.2011 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 39 -: 0 0: 1
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Inés Ayala Sender, Georges Bach, Izaskun Bilbao Barandica, Antonio Cancian, Michael Cramer, Ryszard Czarnecki, Philippe De Backer, Luis de Grandes Pascual, Christine De Veyrac, Saïd El Khadraoui, Ismail Ertug, Carlo Fidanza, Knut Fleckenstein, Jacqueline Foster, Mathieu Grosch, Dieter-Lebrecht Koch, Georgios Koumoutsakos, Werner Kuhn, Jörg Leichtfried, Marian-Jean Marinescu, Gesine Meissner, Mike Nattrass, Hubert Pirker, David-Maria Sassoli, Vilja Savisaar-Toomast, Olga Sehnalová, Debora Serracchiani, Brian Simpson, Keith Taylor, Silvia-Adriana Țicău, Georgios Toussas, Giommara Uggias, Thomas Ulmer, Peter van Dalen, Dominique Vlasto, Artur Zasada, Roberts Zīle
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Dominique Riquet, Laurence J.A.J. Stassen
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Margrete Auken